

Перевод – Козлова Алена, 2024

Отсутствие возможности определения фамилии для заключенного за границей однополого брака

А) Однополый брак, заключенный за границей (здесь: Нидерланды), в немецком праве рассматривается как зарегистрированное партнерство (в соответствии с постановлением Сената от 20.04.2016 – XII ZB 15/15, FamRZ 2016, 1251 = FamRB 2016, 305).

Б) Явно установленное однополыми партнерами определение фамилии в соответствии с немецким правом вместо фамилии зарегистрированного партнерства является недействительным.

BGH Постановление от 20.07.2016 № XII ZB 609/14

Предыдущая инстанция: Решение KG от 14.10.2014 по делу № 1 W 554/13

Проблема:

Участники 1 и 2 заключили в 2011 году в Нидерландах однополый брак по нидерландскому праву. Участник 1 является немцем, участник 2 — нидерландцем. Поскольку нидерландское право не предусматривает общей семейной фамилии для супругов, участники 1 и 2 с помощью консульски заверенного заявления выбрали немецкое право для регулирования их фамилии и определили фамилию участника 2 в качестве семейной. Участник 1 выбрал свою добрачную фамилию в качестве дополнительной фамилии.

Одновременно участники 1 и 2 заявили, что они отказываются «от включения их заявления в институт зарегистрированного партнерства» или от преобразования заявления в заявление о фамилии как фамилии партнерства, поскольку они состоят в браке.

Регистрирующий орган в Берлине отказался выдать свидетельство о заявлении о фамилии. Участники 1 и 2 подали заявление с требованием обязать ЗАГС зарегистрировать изменение фамилии на выбранную фамилию, включая дополнительную фамилию участника 1. Районный суд отклонил заявление, Апелляционный суд отклонил апелляцию участников 1 и 2, что стало причиной кассационного обжалования.

Решение суда:

Кассационная жалоба не подлежит удовлетворению. Федеральный суд (BGH) применяет к выбору фамилии немецкое право (ст. 10 абз. 2 предложение 1 № 1 EGBGB, в любом случае применимо из-за ст. 17b абз. 2 предложение 1 EGBGB).

Согласно этому, для однополого брака, заключенного за границей, возможен только выбор фамилии зарегистрированного партнерства (§ 3 LPartG; § 42 PStG), но не общей семейной фамилии (§ 1355 BGB; § 41 PStG).

Однополый брак должен быть квалифицирован в немецком праве как зарегистрированное партнерство. Таким образом, участники могли бы выбрать только фамилию зарегистрированного партнерства в соответствии с § 3 LPartG, но не фамилию брака в соответствии с § 1355 BGB. Однако их выбор фамилии был прямо направлен только на общую фамилию, и, следовательно, он является недействительным.

Последствия для практики:

Случаи, подобные этому, на практике встречаются редко. Участники 1 и 2 в данном случае устроили сугубо политически мотивированное «демонстрационное выступление», с помощью которого они пытались добиться признания иностранного однополого брака в

Германии именно как брака (а не как зарегистрированного партнерства). Если бы их целью было только совместное использование фамилии, они могли бы легко это сделать, поскольку в материальном праве о браке и зарегистрированном партнерстве возможности выбора фамилии совпадают; § 3 LPartG и § 1355 BGB в этом отношении идентичны.

Внешне по фамилии невозможно определить, идет ли речь об общей фамилии или зарегистрированного партнерства (или о дополнительной фамилии).

По существу, BGH остается при своем мнении, что заключенный за границей брак между двумя мужчинами или двумя женщинами в Германии квалифицируется как зарегистрированное партнерство.

Решение в данном случае могло быть исключительно формальным: совместное использование фамилии было отклонено, поскольку участники выбрали исключительно общую фамилию, чего они не могли сделать из-за отсутствия брака, но не выбрали фамилию партнерства, что они могли бы сделать и что привело бы к желаемой последовательности фамилий, но чего они не захотели.

Консультация для практиков:

Если однополые партнеры заключили брак в стране, которая также разрешает брак для однополых партнеров (например, Франция, Испания, Нидерланды), то этот брак в Германии согласно уже устоявшейся судебной практике Федерального суда Германии (BGH) квалифицируется не как брак, а как зарегистрированное партнерство в смысле ст. 17b EGBGB. Это означает, что он подчиняется не правовым последствиям, применимым к супругам, а тем, которые действуют для зарегистрированных партнеров.

Это актуально даже в том случае, если государство регистрации наряду с браком признает еще одну правовую форму, называемую, например, «зарегистрированным партнерством» или чем-то подобным (например, в Нидерландах).

Практическое значение это имеет, как правило, лишь тогда, когда применяется немецкое материальное право. В настоящее время такие случаи почти не встречаются, поскольку благодаря Закону о приведении в порядок правового статуса зарегистрированных партнеров от 20.11.2015 правовое положение зарегистрированных партнеров настолько сближено с положением супругов, что различия можно обнаружить только при внимательном изучении.

Исключения составляют лишь следующие случаи:

- совместное право на усыновление, которое остается доступным только для супругов;
- последствия нарушения препятствий к партнерству или к браку (см. § 1 абз. 2 LPartG, § 1314 абз. 1 BGB);
- вопрос о том, должен ли совместный фамилия носиться «обязательно» (для супругов, см. § 1355 абз. 1 BGB) или только «может» (для партнеров, см. § 3 абз. 1 LPartG).

Если партнеры хотят приравнивания в правах с супругами, это не проблема. Однако если они хотят, чтобы их считали супругами, они в этом потерпят неудачу.